VERORDENING (EEG) Nr. 711/77 VAN DE COMMISSIE

van 4 april 1977

met betrekking tot de openbare inschrijving voor de levering van gevitamineerd magere-melkpoeder, gekocht op de markt van de Gemeenschap, aan het Wereldvoedselprogramma bestemd voor verschillende derde landen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 559/76 (2), met name op artikel 7, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1298/76 van de Raad van 1 juni 1976 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de levering van magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden en bepaalde internationale instellingen in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1976 (3), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2017/76 (4), met name op artikel 6.

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 2018/76 van de Commissie van 27 juli 1976 betreffende de levering van een aanvullende hoeveelheid magere-melkpoeder aan bepaalde ontwikkelingslanden, internationale instellingen en niet-gouvernementele organisaties in het kader van het voedselhulpprogramma voor 1976 (5), onder andere wordt voorzien in de terbeschikkingstelling aan het WVP van 10 000 ton magere-melkpoeder;

Overwegende dat het WVP een verzoek tot levering van 718 ton gevitamineerd magere-melkpoeder bestemd voor verschillende derde landen, heeft ingediend;

Overwegende dat in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1298/76 wordt voorzien dat, indien de hoeveelheden magere-melkpoeder in openbare opslag niet voldoen aan de voor hun bijzondere bestemming noodzakelijke eigenschappen, met name wanneer deze de toevoeging van vitaminen vereisen, de levering kan worden verzekerd door de aankoop van magere-melkpoeder op de markt van de Gemeenschap;

Overwegende dat volgens de termen van artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1298/76 een procedure van openbare inschrijving moet worden gevolgd voor de levering van het magere-melkpoeder en de aanlevering ervan;

Overwegende dat het met betrekking tot de bepalingen van de inschrijving aanbeveling verdient grotendeels de tot op heden voor analoge gevallen vastgestelde procedure aan te houden;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Overeenkomstig de bepalingen van de Verordeningen (EEG) nr. 1298/76 en (EEG) nr. 2018/76 wordt een openbare inschrijving gehouden voor de kosten van levering aan het WVP van 718 ton gevitamineerd magere-melkpoeder, gekocht op de markt van de Gemeenschap, verdeeld volgens de in bijlage I van onderhavige verordening voorkomende partijen en bestemmingen.

2. Het magere-melkpoeder beantwoordt:

— wat de kwaliteit betreft aan de in de bijlage II van onderhavige verordening vastgestelde voorschriften,

— wat de verpakking betreft aan de in bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1108/68 van de Commissie van 27 juli 1968 houdende uitvoeringsbepalingen voor de openbare opslag van magere-melkpoeder (6), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1457/75 (7), vastgestelde voorschriften.

3. Op de verpakking van het magere-melkpoeder wordt in letters van ten minste 1 cm hoogte de in bijlage I voorkomende vermelding aangebracht.

4. De inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen levert aanvullend 5 % lege zakken, die identiek zijn aan die welke de goederen bevatten, mede.

Artikel 2

1. De in de aanbieding aan te duiden inschepingshaven wordt gekozen uit de havens van de Gemeenschap die toegankelijk zijn voor zeeschepen en die regelmatige lijnverbindingen met het bestemmingsland onderhouden.

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.
(2) PB nr. L 67 van 15. 3. 1976, blz. 9.
(3) PB nr. L 146 van 4. 6. 1976, blz. 3.
(4) PB nr. L 224 van 16. 8. 1976, blz. 1.
(5) PB nr. L 224 van 16. 8. 1976, blz. 2.
(6) PB nr. L 184 van 29. 7. 1968, blz. 34.
(7) PB nr. L 145 van 6. 6. 1975, blz. 17.

Een aanbieding kan slechts één haven vermelden.

2. De levering in de inschepingshaven heeft plaats op een door het betrokken interventiebureau vast te stellen datum :

— voor de partijen A-C : na 10 en vóór 31 mei 1977 ;
— voor partij D : na 1 en vóór 18 juni 1977,
— voor partijen E-F : na 1 en vóór 18 juli 1977.

3. De termijn voor de indiening van de aanbiedingen verstrijkt op 19 april 1977, om 12 uur.

Artikel 3

1. De interventiebureaus stellen een bericht van inschrijving op, waarvan de bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* ten minste 10 dagen vóór de voor de indiening van de aanbiedingen vastgestelde einddatum moet plaatsvinden.

2. De belanghebbenden nemen deel aan de openbare inschrijving, hetzij door persoonlijk bij het interventiebureau hun schriftelijke aanbieding in te dienen tegen bewijs van ontvangst, hetzij door aan het interventiebureau een aangetekende brief te sturen. Het interventiebureau kan eveneens het gebruik van de telex toestaan.

3. De aanbieding kan slechts worden ingediend bij het interventiebureau van de Lid-Staat op wiens grondgebied de bereiding van het gevitamineerde magere-melkpoeder en de verpakking daarvan, volgens artikel 1, lid 2, plaatsvinden.

4. Een aanbieding is slechts geldig indien zij betrekking heeft op de totale in inschrijving gestelde partij.

5. In de aanbieding worden met name vermeld :

a) de naam en het adres van de deelnemer aan de inschrijving ;
b) de inschepingshaven gekozen uit de in artikel 2, lid 1, bedoelde havens ;
c) het bedrag, exclusief belastingen, uitgedrukt in de munteenheid van de Lid-Staat waar de aanbieding wordt ingediend en waartegen de inschrijver zich verbindt tegen de in de bijlage vastgestelde voorwaarden de in de inschrijving gestelde partij of partijen te leveren.

   In de geboden prijs zijn de verzekeringskosten voor het vervoer tot en met het in artikel 7 bedoelde, voor de levering voorziene, stadium begrepen.

6. De aanbieding is slechts geldig indien het bewijs van het stellen van de in artikel 4 bedoelde waarborg wordt geleverd vóór het verstrijken van de voor de indiening van de aanbiedingen vastgestelde termijn.

7. De aanbieding mag niet worden teruggetrokken.

Artikel 4

1. De inschrijvings- en leveringswaarborg bedraagt 20 rekeneenheden per ton magere-melkpoeder.

2. De waarborg wordt naar keuze van de Lid-Staat gesteld, hetzij in de vorm van een cheque op naam van de bevoegde instantie, hetzij in de vorm van een garantie, die voldoet aan de door de betrokken Lid-Staat vastgestelde criteria.

Artikel 5

Met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen en volgens de procedure van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 804/68 wordt een maximumbedrag uitgedrukt in rekeneenheden, vastgesteld of wordt besloten de inschrijving geen verdere doorgang te laten vinden.

Artikel 6

1. Op de aanbieding wordt niet ingegaan wanneer het voorgestelde bedrag, omgerekend in rekeneenheden, boven het voor de betrokken partij geldende maximumbedrag ligt.

2. Onverminderd het in lid 1 bepaalde wordt de partij toegewezen aan de inschrijver die het laagste bedrag, omgerekend in rekeneenheden, biedt. In het geval dat verschillende aanbiedingen met hetzelfde bedrag, omgerekend in rekeneenheden, door hetzelfde interventiebureau in aanmerking zouden worden genomen, geschiedt de toewijzing door middel van loting. In het geval dat deze aanbiedingen worden ingediend bij verschillende interventiebureaus geschiedt de toewijzing door het interventiebureau dat wordt aangewezen volgens de in artikel 5 bedoelde procedure.

3. Aan elke inschrijver wordt door het interventiebureau onmiddellijk kennis gegeven van het resultaat van de inschrijving.

4. De uit de inschrijving voortvloeiende rechten en verplichtingen zijn niet overdraagbaar.

5. De interventiebureaus delen aan de Commissie onmiddellijk de naam en het adres, van de inschrijvers die de toewijzing hebben ontvangen, mede.

Artikel 7

1. De inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen gaat in de in zijn aanbieding aangeduide haven op de door het WVP vastgestelde datum over tot levering van de hoeveelheid magere-melkpoeder die deel uitmaakt van de aanbieding ; het tempo van de levering wordt met de inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen vastgesteld door de gevolmachtigde van het WVP.

2. De levering wordt beschouwd te hebben plaatsgevonden op het ogenblik dat de goederen zijn gedeponeerd op de door het WVP of diens gevolmachtigde aangeduide plaats van invoer.

Artikel 8

1. De bevoegde instantie van de Lid-Staat waar de aanbieding is aanvaard, controleert de overeenstemming van de kwaliteit en de verpakking van het betrokken magere-melkpoeder met de in artikel 1, lid 2, gestelde voorwaarden.

2. Waneer de overeenstemming is vastgesteld geeft deze instelling aan de inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen een verklaring af, waarin wordt vermeld dat de in artikel 1, lid 2, bedoelde voorwaarden zijn vervuld.

3. Wanneer de levering heeft plaatsgevonden, wordt het bewijs van de levering gegeven door een brief waarin de overname wordt bevestigd, afgegeven aan de inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen en die optreedt als gevolmachtigde van de Gemeenschap door de gevolmachtigde van het WVP bij de levering van de goederen in de haven van ontscheping. In deze brief wordt vermeld dat de betrokken hoeveelheid magere-melkpoeder, alsmede de lege zakken zoals bedoeld in artikel 1, lid 4, in het in artikel 7 bedoelde leveringsstadium zijn ontvangen.

Artikel 9

Indien de in de aanbieding genoemde inschepingshaven zich in een andere Lid-Staat bevindt dan die waar de aanbieding is ingediend, wordt het produkt, vanaf het ogenblik van vervulling van de in artikel 8, lid 1, bedoelde controle, geplaatst onder een stelsel van douanecontrole, waardoor de levering in de in de aanbieding genoemde haven wordt verzekerd.

Het bewijs van levering in de inschepingshaven kan slechts worden geleverd door overlegging van het in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2315/69 van de Commissie van 19 november 1969 betreffende het gebruik van de documenten voor communautaire maatregelen welke een controle op het gebruik en/of de bestemming van goederen met zich brengen (1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 690/73 (2), bedoelde controle-exemplaar.

De vakken 101, 103 en 104 van het controle-exemplaar worden ingevuld. Vak 104 wordt ingevuld door de niet van toepassing zijnde vermeldingen door te halen en bij het tweede streepje één van de hiernavolgende vermeldingen aan te brengen :

— „Lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) nº 711/77) destiné à être livré au port de ...",

— „Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 711/77) zur Lieferung zum Hafen von ... bestimmt",

— „Latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 711/77) destinato ad essere consegnato nel porto di ...",

— „Magere-melkpoeder als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 711/77) bestemd om te worden geleverd in de haven van ...",

— „Skimmed-milk powder as food aid (Regulation (EEC) No 711/77) to be delivered at the port of ....",

— „Skummetmælkspulver som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 711/77) bestemt til levering i havnen i ....".

Artikel 10

1. Behalve in geval van overmacht wordt de inschrijvingswaarborg slechts vrijgegeven :

a) wanneer niet op de aanbieding is ingegaan ;

b) indien de inschrijver

— zijn aanbieding niet voor het besluit tot toewijzing heeft ingetrokken, en

— de in artikel 8, leden 2 en 3, voorziene verklaringen heeft overgelegd.

2. De waarborg wordt onmiddellijk vrijgegeven.

Artikel 11

In geval van overmacht stelt het interventiebureau de maatregelen vast die het in de gegeven omstandigheden noodzakelijk acht.

Artikel 12

Het in artikel 3, lid 5, sub c), bedoelde bedrag wordt slechts betaald na overlegging van de in artikel 8, leden 2 en 3, bedoelde verklaringen.

Artikel 13

Behalve in geval van overmacht neemt de inschrijver die de toewijzing heeft ontvangen alle financiële gevolgen voor de Gemeenschap voor zijn rekening wanneer het magere-melkpoeder niet op de vastgestelde plaats en tijd is geleverd, mits het WVP de levering op de vastgestelde plaats en tijd heeft mogelijk gemaakt.

De kosten welke voortvloeien uit het niet-leveren van het magere-melkpoeder ten gevolge van overmacht, komen ten laste van de bevoegde instantie van de betrokken Lid-Staat.

Artikel 14

Het betrokken interventiebureau zorgt binnen een termijn van 30 dagen na elke overname van het magere-melkpoeder voor de betaling aan het WVP van een forfaitaire bijdrage van 80 rekeneenheden per ton geleverd magere-melkpoeder voor de kosten van aanvoer en distributie van het magere-melkpoeder.

(1) PB nr. L 295 van 24. 11. 1969, blz. 14.
(2) PB nr. L 66 van 13. 3. 1973, blz. 23.

Artikel 15

Voor het krachtens deze verordening geleverde magere-melkpoeder worden geen restituties noch compenserende bedragen (monetaire of „toetreding") toegepast.

Artikel 16

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 april 1977.

Voor de Commissie

De Vice-Voorzitter

Finn GUNDELACH

BIJLAGE I

Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in tonnen)	Deel-hoeveelheden (in tonnen)	Bestemmings-land	Aanduiding op de verpakking
A	93	93	Kongo	Lait écrémé en poudre enrichi de vitamines A et D / Don de la Communauté économique européenne / Action du programme alimentaire mondial / Pointe-Noire
B	90	90	Swaziland	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / World Food Programme action / Maputo
C	115	80	Peru	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y vitaminas D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción programa mundial de alimentos / Callao
		35	Peru	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y vitaminas D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción programa mundial de alimentos / Matarani
D	180	180	Malawi	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / World Food Programme action / Nacala
E	40	25	Somalië	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / World Food Programme action / Mogadiscio
		15	Somalië	Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / World Food Programme action / Berbera
F	200	200	Bolivië	Leche desnatada en polvo con vitaminas A y vitaminas D / Donación de la Comunidad económica europea / Acción programa mundial de alimentos / Arica — La Paz

BIJLAGE II

Kwaliteitseisen van het magere-melkpoeder

a) vetgehalte :	ten hoogste 1,5 %
b) watergehalte :	ten hoogste 4,0 %
c) totaal zuurgehalte, uitgedrukt in melkzuur :	ten hoogste 0,15 % (18° Dornic)
d) proef op aanwezigheid van neutraliseermiddelen :	negatief
e) toegelaten additieven :	geen
f) fosfataseproef :	negatief
g) oplosbaarheid :	ten hoogste 0,5 ml (ten minste 99 %)
h) zuiverheidsgraad :	ten minste schijf B (15,0 mg)
i) kiemgehalte :	ten hoogste 50 000 per g
k) titer colibacillen :	negatief in 0,1 g
l) smaak en geur :	zuiver
m) uiterlijk :	witte of lichtgele kleur, geen onzuiverheden noch gekleurde deeltjes
n) gehalte aan vitaminen :	
aa) vitamine A :	ten minste 5 000 i.e. per 100 g
bb) vitamine D :	ten minste 500 i.e. per 100 g